



# sommario

La revisione del "Nuovo Approccio" UE

## Accreditamento e vigilanza del mercato 28

Filippo Trefiletti

## La revisione del "Nuovo Approccio" 31

Giovanni Mattana

Il mestiere del valutatore

## La competenza e la futura norma ISO/IEC 17021-2 34

Alberto Pederneschi

## Valutare l'impatto ambientale 38

Irma Cavallotti

## La valutazione dei processi sociali 39

Luciano Malfer

## Misurare il software 45

Luigi Buglione

## cultura della qualità 39

Tito Conti

## qualità dal mondo 39

a cura di Giovanni Mattana

## 6 sigma 56

P. Citti

## letto per voi 58

Redazione

## corsi 58

Redazione

## editoriale

### Le molte dimensioni della valutazione 3

Giovanni Mattana

## tema

Agroalimentare e certificazioni di prodotto

### Nell'Agroalimentare 5

Rolando Manfredini, Ermanno Coppola

### Normazione Agroalimentare 7

Roberto Giangiacomo

### Certificazione di prodotto 12

Silvia Tramontin

### Il tecnologo alimentare 19

Emilio Ivano Germano

### Prodotti elettrici di bassa tensione 22

Valberto Baggio, Giancarlo Zappa

### Direttiva macchine 1995-2008 25

Stefano Taraborrelli



## n. 4 luglio/agosto 2008

Edizione Nazionale AICQ  
Autorizzazione del Trib. di Torino  
n. 783 del Registro del 28/11/52

**Direttore responsabile**  
Giovanni Mattana

**Redazione**  
Annalisa Rossi

**Segreteria di redazione**  
AICQ - via Cornalia, 19  
20124 Milano  
Tel. 02 66712484  
Fax 02 66712510  
aicqna.redazione@aicq.it

### Comitato editoriale e di supporto

Composto da: Giovanni Mattana (coordinatore),  
Presidente AICQ, Sergio Bini, Fabio Borri, Dino Bogazzi,  
Egidio Cascini, Mario Cislighi, Paolo Citti, Piero Dettin,  
Caterina Matarazzi, Vincenzo Mazzaro, Paolo Moreggio,  
Anna Ruggeri, Franco Taccani, Italo Benedini.

**Gestione editoriale Pubblicità e Pianificazione**  
the C' comunicazione srl  
Via Orti 14 - 20122 Milano  
Tel. 02 36581150 - Fax 02 36581173  
www.the-c.it - thec@the-c.it

**Editore, abbonamenti, grafica e impaginazione**  
the C' comunicazione srl

**Stampa**  
Tipografica L. Monti srl - Saronno

Gli articoli di questo numero, pur ritenuti validi dagli editori per il loro contenuto, vengono pubblicati sotto la responsabilità degli Autori.

In conformità a quanto previsto dal D.lgs. n. 196 del 30 giugno 2003 (Codice in materia di protezione dei dati personali) e fatti salvi i diritti dell'interessato ex art. 7 del suddetto decreto, l'invio di Qualità autorizza AICQ stessa al trattamento dei dati personali ai fini della spedizione di questa pubblicazione.  
Diritti riservati - Pubblicità inferiore 50%

**Distribuzione:** La rivista - bimestrale - è stampata in 8.000 copie a numero e ha distribuzione nazionale. Viene inviata a tutti i Soci AICQ in abbonamento postale, e ai responsabili qualità delle aziende.

**Spedizione** in abbonamento postale - DL 353/2003 (conv. in L. 27/2/2004 n. 46) art. 1 comma 1 - DCB Milano. Prezzi di vendita per l'Italia: una copia € 5,00, copia arretrata € 10,00, abbonamento annuo (6 numeri) € 50,00; (12 numeri) € 95,00. Per l'estero: una copia € 15,00. Il pagamento può essere effettuato tramite versamento su c/c postale 26649467 intestato a: the C' comunicazione Srl via Orti 14 - 20122 Milano.